

ข้อมูลทัศนศึกษาสำหรับบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล Excursion information for parents/carers

เรียนบิดาหรือมารดา/ผู้ดูแล

โรงเรียนวางแผนจัดทัศนศึกษาสำหรับชั้นเรียนบุตรของท่าน เพื่อเสริมการเรียนรู้ที่กำลังเรียนในห้องเรียน
รายละเอียดของทัศนศึกษาดังปรากฏข้างล่างนี้

Excursion details for completion by organising teacher

รายละเอียดของทัศนศึกษา

Place of excursion

สถานที่ทัศนศึกษา

Date/s of excursion

วันที่มีทัศนศึกษา

Place of departure

สถานที่ออกเดินทาง

Time of departure

เวลาที่ออกเดินทาง

Place of return

สถานที่กลับถึง

Time of return

เวลาที่กลับ

Cost of excursion

ค่าใช้จ่ายของทัศนศึกษา

Payment due date

วันที่ต้องจ่ายเงิน

Excursion objectives

วัตถุประสงค์ของทัศนศึกษา

Transport details

รายละเอียดเกี่ยวกับพาหนะ

Staff member with emergency care training

เจ้าหน้าที่ที่ได้รับการฝึกอบรมการดูแลยามฉุกเฉิน

Staff member with Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR) training

เจ้าหน้าที่ที่ได้รับการฝึกอบรมการผายปอดกู้ชีพ (CPR)

Other supervisory staff

เจ้าหน้าที่ดูแลทั่วไป

Teacher to tick what students need to bring

นักศึกษาต้องนำสิ่งต่อไปนี้มาทัศนศึกษาครั้งนี้ด้วย

ชุดว่ายน้ำ ผ้าเช็ดตัวและถุงพลาสติก

Swimsuit, towel and plastic bag

เสื้อผ้าน้ำกันน้ำ เช่นเสื้อกันฝน

Waterproof clothing e.g. raincoat

เสื้อผ้าเปลี่ยน

Change of clothing

เสื้อผ้าอุ่น

Warm clothing

หมวกกันแดดและครีมกันแดด

Sunhat and sunscreen

นำอาหารว่าง อาหารกลางวัน และเครื่องดื่มมาที่บ้าน

Bring snacks, lunch and drink from home

ซื้ออาหารกลางวันได้ระหว่างทัศนศึกษา

Lunch can be bought during the excursion

ค่าอาหารกลางวันรวมอยู่ในค่าทัศนศึกษา

Cost of lunch is included in excursion cost

สวมเครื่องแบบนักเรียนครบ

Full school uniform

อื่นๆ

Other

กิจกรรมอย่างอื่นที่เกี่ยวกับทัศนศึกษานี้มีช่องให้ทำเครื่องหมายอยู่ข้างล่าง และมีข้อมูลเพิ่มเติมในแผ่นที่แนบมาด้วย ถ้าเกี่ยวข้อง Teacher to tick any other activities involved in this excursion

ไม่มีกิจกรรมอื่น
No other activities

เดินทางโดยเครื่องบิน
Travel by air

การประกันการเดินทาง
Travel insurance

กิจกรรมว่ายน้ำ
Swimming activity

กิจกรรมทางน้ำ
Water activity

ทัศนศึกษาค้างคืน
Overnight excursion

คำแนะนำทัศนศึกษาค้างคืน (Overnight excursion advice)

สำหรับทัศนศึกษาที่ต้องค้างคืน ให้ข้อมูลเพิ่มเติมดังต่อไปนี้

Teacher to complete if relevant. Consider adding advice on the number of students and teachers who will be attending and if protective or special equipment will be required.

สถานที่พักที่จองไว้ (Where accommodation is booked)

ข้อมูลเพิ่มเติม (Additional information)

คำแนะนำการประกันการเดินทาง (Travel insurance advice)

กระทรวงฯ แนะนำให้บิดาหรือมารดา/ผู้ดูแลจัดประกันการเดินทางให้นักเรียนสำหรับการเดินทางโดยเครื่องบิน

คำแนะนำกิจกรรมว่ายน้ำ (Swimming activity advice)

สำหรับทัศนศึกษาเกี่ยวกับกิจกรรมว่ายน้ำ บิดาหรือมารดา/ผู้ดูแลต้องกรอกแบบฟอร์ม 'แบบฟอร์มคำแนะนำกิจกรรมว่ายน้ำ' เป็นภาษาอังกฤษ ให้คำแนะนำความสามารถในการว่ายน้ำของบุตรและส่งคืนให้ทางโรงเรียน แบบฟอร์มนี้ให้ข้อมูลเกี่ยวกับประเภทของกิจกรรมว่ายน้ำที่จะจัดขึ้น สถานที่จัด และความยินยอมให้นักเรียนเข้าร่วมกิจกรรมเหล่านี้ โรงเรียนจะจัดให้มีอุปกรณ์ลอยน้ำสำหรับนักเรียนที่ต้องการความช่วยเหลือในน้ำ

อุปกรณ์ลอยน้ำจะจัดไว้ ถ้าเกี่ยวข้อง

Types of flotation devices to be provided by the school and how they will be used

คำแนะนำกิจกรรมทางน้ำ (Water activity advice)

สำหรับทัศนศึกษาที่เกี่ยวกับกิจกรรมทางน้ำ บิดาหรือมารดา/ผู้ดูแลต้องกรอก ‘แบบฟอร์มคำแนะนำกิจกรรมทางน้ำ’ เป็นภาษาอังกฤษ แนะนำความสามารถในการว่ายน้ำของบุตร และส่งกลับให้ทางโรงเรียน ซึ่งเป็นมาตรการป้องกันไว้ก่อน แม้ว่าจะไม่มีกิจกรรมว่ายน้ำ แต่นักเรียนอาจตกลงในน้ำได้โดยบังเอิญ แบบฟอร์มให้ข้อมูลเกี่ยวกับประเภทของกิจกรรมทางน้ำที่จะมี สถานที่จัดและความยินยอมให้บุตรเข้าร่วมในกิจกรรมเหล่านี้

คำแนะนำส่วนตัว (Privacy advice)

ข้อมูลที่อยู่ในแบบฟอร์มนี้เก็บรวบรวมไว้โดยกระทรวงศึกษาธิการ NSW เพื่อวัตถุประสงค์ในการเก็บข้อมูลทางการแพทย์ที่เกี่ยวข้อง กับการดูแลสุขภาพของบุตรท่าน ที่ปัจจุบันเรียนอยู่ที่โรงเรียนและอาจเข้าร่วมในทัศนศึกษาของโรงเรียน กิจกรรมการกีฬาหรือกิจกรรมการศึกษาอื่นๆ หรือกิจกรรมของโรงเรียนที่จัดขึ้น หรือโดยความร่วมมือกับโรงเรียนนี้

โรงเรียนจะนำข้อมูลมาใช้เพื่อวางแผนงาน เพื่อสนับสนุนนักเรียน และเพื่อลดความเสี่ยงเมื่อจัดทัศนศึกษาของโรงเรียนหรือกิจกรรมอย่างอื่นที่เกี่ยวข้องกับโรงเรียน

บุคคลอื่นหรือหน่วยงานอื่นๆ ที่อาจได้รับข้อมูลนี้รวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะ ได้แก่อาสาสมัครหรือสมาชิกขององค์กรภายนอกที่เข้าร่วมกับโรงเรียน หรืออาจเกี่ยวข้องกับการวางแผนงานหรือจัดบริการทัศนศึกษา การกีฬาหรือกิจกรรมโรงเรียนอย่างอื่น และบุคคลที่อาจติดต่อให้ทำการรักษาพยาบาลหรือความช่วยเหลืออย่างอื่นในระหว่างหรือเป็นผลจากทัศนศึกษาหรือกิจกรรมเหล่านั้น

การให้ข้อมูลนี้เป็นความสมัครใจ อย่างไรก็ตาม หากท่านไม่ให้ข้อมูลทั้งหมดหรือบางส่วนตามที่ขอ บุตรของท่านไม่สามารถเข้าร่วมทัศนศึกษาได้ ในสถานการณ์ดังกล่าว โรงเรียนจะจัดประสบการณ์การศึกษาที่ปลอดภัยให้แทน

การให้ข้อมูลนี้จะช่วยโรงเรียนอย่างมากในการวางแผนกิจกรรมการศึกษาที่ปลอดภัยยิ่งขึ้น ข้อมูลจะถูกเก็บไว้อย่างปลอดภัย หากท่านมีความกังวลอย่างหนึ่งอย่างใดเกี่ยวกับการให้ข้อมูลนี้ โปรดติดต่อครูใหญ่ของโรงเรียนเพื่อหารือเพิ่มเติม

ท่านอาจแก้ไขข้อมูลส่วนตัวที่ได้ทุกเวลา โดยการติดต่อกับสำนักงานของโรงเรียนตามหมายเลขโทรศัพท์ข้างล่าง

Teacher to complete the following information

School name _____
ชื่อโรงเรียน

School phone number _____
หมายเลขโทรศัพท์ของโรงเรียน

Name and signature of excursion coordinator _____
ชื่อและลายเซ็นของผู้ประสานงานทัศนศึกษา

Name and signature of principal _____
ชื่อและลายเซ็นของครูใหญ่

Date _____
วันที่

บริการล่ำทางโทรศัพท์

หากท่านต้องการข้อมูลเพิ่มเติมโปรดโทรศัพท์ทางโรงเรียน ถ้าท่านต้องการล่ำช่วยในการสอบถาม โปรดโทรบริการล่ำทางโทรศัพท์หมายเลข 131 450 และขอล่ำในภาษาของท่าน พนักงานโทรศัพท์จะโทรโรงเรียนและให้ล่ำช่วยท่านในการติดต่อ ไม่ต้องจ่ายเงินสำหรับบริการนี้